

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1972-1973.

20 MARS 1973.

Projet de loi portant approbation de la Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

Intitulé.

Modifier comme suit le titre du projet de loi :

« Projet de loi portant approbation de la Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972 et du Protocole modifiant l'article 29, § 1^{er}, de cette Convention, signée à Bruxelles le 6 mars 1973. »

ARTICLE 1^{er}.

Modifier comme suit le texte de cet article :

« La Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972, et le Protocole modifiant l'article 29, § 1^{er}, de cette Convention, signé à Bruxelles le 6 mars 1973, sortiront leur plein et entier effet. »

Justification.

L'article 29, § 1^{er}, de la Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972, stipule que cette Convention entre en vigueur le 1^{er} janvier 1973.

R. A 9302

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
431 (Session de 1972-1973) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
7 et 8 mars 1973.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1972-1973.

20 MAART 1973.

Ontwerp van het houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972.

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

Opschrift.

De titel van het wetsontwerp te wijzigen als volgt :

« Wetsontwerp houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972, en van het Protocol tot wijziging van artikel 29, § 1, van deze Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 6 maart 1973. »

ARTIKEL 1.

De tekst van dit artikel te wijzigen als volgt :

« De Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972, en het Protocol tot wijziging van artikel 29, § 1, van deze Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 6 maart 1973, zullen volledige uitwerking hebben. »

Verantwoording.

Artikel 29, § 1, van de Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972, bepaalt dat deze Overeenkomst in werking treedt op 1 januari 1973.

R. A 9302

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
431 (Zitting van 1972-1973) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
7 en 8 maart 1973.

Par suite de circonstances imprévues, cette date ne peut pas être retenue.

Pour la modifier, un Protocole a été signé le 6 mars dernier; celui-ci reprend une formule plus traditionnelle et dispose que la Convention entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit le dépôt du troisième instrument de ratification.

Les présents amendements visent à soumettre ce Protocole à l'assentiment du Parlement, en même temps que la Convention.

Le Ministre des Affaires étrangères,

R. VAN ELSLANDE.

Omwille van onvoorziene omstandigheden komt deze datum niet meer in aanmerking.

Op 6 maart jl. werd dan ook een Protocol ondertekend tot wijziging van artikel 29, § 1. Hierin is een meer traditionele formule opgenomen, nl. die welke bepaalt dat de inwerkingtreding zal gebeuren op de eerste dag van de tweede maand volgend op de neerlegging van de derde bekrachtigingsoorkonde.

Deze amendementen hebben tot doel dit Protocol, samen met de Overeenkomst, aan de goedkeuring van het Parlement voor te leggen.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

R. VAN ELSLANDE.

PROTOCOLE MODIFIANT L'ARTICLE 29, § 1^{er}, DE LA CONVENTION BENELUX PORTANT UNIFICATION DES DROITS D'ACCISE.

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,
Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,
Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant que des circonstances imprévues n'ont pas permis de se conformer à la disposition de l'article 29, § 1^{er}, de la Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972, et que, par conséquent, il est nécessaire de modifier cette disposition, qui fixe la date d'entrée en vigueur de la Convention au 1^{er} janvier 1973,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}.

Le texte de l'article 29, § 1^{er}, de la Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suivra la date du dépôt du troisième instrument de ratification. »

Article 2.

§ 1^{er}. Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties contractantes du dépôt de ces instruments.

§ 2. Il entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suivra la date du dépôt du troisième instrument de ratification.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Bruxelles, le 6 mars 1973, en triple exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 29, § 1, VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN.

De Regering van het Koninkrijk België,
De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,
De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Overwegende dat het wegens onvoorziene omstandigheden niet mogelijk is gebleken te voldoen aan de bepaling in artikel 29, § 1, van de Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972, en het derhalve noodzakelijk is die bepaling te wijzigen, welke als datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst voorziet 1 januari 1973,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1.

De tekst van artikel 29, § 1, van de Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin de datum van nederlegging van derde akte van bekrachtiging valt. »

Artikel 2.

§ 1. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.

§ 2. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin de datum van de nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 6 maart 1973, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

R. VAN ELSLANDE.

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

G. THORN.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

TH. E. WESTERTEP.